



OKIEM  
DZIENNIKARZA

Zbliża się ostateczny termin rozliczenia podatkowego. Mimo licznych głosów niezadowolenia ze strony emigrantów, wciąż istnieje podział na dwie kategorie: tych, którzy nie nadpłacają polskiej skarbówce, i tych drugich. Choć gdyby podrażnić temat, mogłoby się okazać, że ci, którzy nie nadpłacają, to zupełny margines. Wszak fiskus nieustannie penetruje nasze kieszenie za pomocą takich sprytnych narzędzi, jak podatki pośrednie, akcyzy, VAT-y – ale to temat na osobną historię. Do pechowej kategorii należą m.in. Polacy zarabiający w Holandii (z wyjątkiem tych, którzy wyemigrowali na dobre) – choć dla nich pewnym pocieszeniem jest fakt, że zamieszkują kraj o najniższym wskaźniku bezrobocia w Unii Europejskiej. Szerzej na temat rozliczenia podatkowego rozpisujemy się w artykule na s. 15. – i polecamy ten tekst uważnej lekturze. Dla wielu czytelników zadziwiający może okazać się fakt, że w rozliczeniu należy uwzględnić zyski z oprocentowania zagranicznej lokaty. Inwencja stróżów skarbu państwa nie zna granic – szczególnie w czasach kryzysu, gdy na gwałt trzeba szukać środków na sfinansowanie długów. Nieco groteskowym przykładem tej pomyślności jest nowy podatek w UK – na dziury drogowe. Na szczęście Wyspy oferują swoim mieszkańcom rozmaite nietypowe świadczenia socjalne, o których nie wie przeciętny zjadacz chleba. Piszemy o nich na s. 26. Czytać i korzystać!

Przemysław Ćwik

## SPIS TREŚCI

### WIADOMOŚCI

5 PRAWDZIWE ŻYCIE POLAKÓW ZA GRANICĄ – życie się kręci!

6 WYWIADY I KOMENTARZE

8 PRAKTYCZNE WIADOMOŚCI Z KRAJU I ZE ŚWIATA

15 PORADNIK FINANSOWY – rozliczenie podatkowe

### TEMAT NUMERU

18 ZAWODOWA POMOC – czyli oferty dla opiekunów, pielęgniarek i lekarzy

### PRACA

20 NA NORWESKICH BUDOWACH – tu wciąż możesz zarobić

21 ZARÓB NA PRZEDWIOŚNIU – nie zwlekaj, sezon nie czeka

22 POKIERUJ SWOJĄ KARIERĄ – dowiedz się, jak zrobiła to Katarzyna z Norwegii

24 KOBIETY PRACUJĄCE – jak Polki radzą sobie w Holandii

### ŻYCIE

26 WSPY ZASIŁKAMI STOJĄ – czyli benefity mniej typowe

28 ŚWIAT WEDŁUG SQUATTERSA – o darmowym dachu nad głową

30 CZTERY KĄTY U WIKINGÓW – jak wynająć lokum w Danii

### POLSKA STREFA

32 PO POMOC DO PSYCHOLOGA – gdzie szukać wsparcia na Zielonej Wyspie

### LEKCJE

34 PIERWSZA POMOC Z ANGIELSKIEGO

34 PIERWSZA POMOC Z NIEMIECKIEGO

35 PIERWSZA POMOC Z NIDERLANDZKIEGO

35 PIERWSZA POMOC Z NORWESKIEGO



#### ADRES REDAKCJI

ul. Dobrego Pasterza 31A, 31-416 Kraków  
tel. 012 442 48 01, faks 012 442 48 02  
e-mail: redakcja@pracaizycie.pl

DYREKTOR WYDAWNICZY: Tomasz Kamiński, tel. 012 442 48 80

REDAKTOR NACZELNY: Przemysław Ćwik, tel. 012 442 48 03

SEKRETARZ REDAKCJI: Paulina Orłowska, tel. 012 442 48 70

PRODUKCJA I MARKETING: Józef Woźniak, tel. 012 442 48 60

WSPÓLPRACA: Marcin Gazda, Joanna Bucior, Aneta Zadroga, Anna Szary, Karolina Przewrocka, Arieta Władych, Agnieszka Kamińska

BIURO REKLAMY I OGŁOSZEŃ: e-mail: reklama@pracaizycie.pl  
Konrad Niedziela (kierownik), tel. 012 442 48 10  
Marcin Bańdo, tel. 012 442 48 20

DYREKTOR KREATYWNY: Dawid Doniec, tel. 012 442 48 60

KOREKTA: Paulina Orłowska

KORESPONDENCI:

Wrexham – Dagmara Florczak

Northumberland – Elżbieta Ślebzak

York – Radosław Zapalowski

Barcelona – Beata Kopyt

Parýz – Barbara Guca

Bruksela – Barbara Gruchacz

Zurych – Krystyna Nurczyk

Stavanger (Norwegia) – Michał Mazurek

Mediolan – Jolanta Kondraciuk

Nijmegen (Holandia) – Beata Stawiarska

Amsterdam – Maria Czosnek

Newcastle upon Tyne – Danuta Kudack

Kopenhaga – Dorota Pawliczak

Oslo – Patrycja Kucharska-Gacýk

#### WYDAWCA:

Andersen Press Sp. z o.o.  
ul. Dobrego Pasterza 31A  
31-416 Kraków

[www.pracaizycie.pl](http://www.pracaizycie.pl)

Prenumeratę dwutygodnika „Praca i Życie za Granicą” można zamówić pod numerem tel. (12) 44 24 24 801 (Magda Zamywacz) lub na stronie [www.ruch.nor.pl](http://www.ruch.nor.pl).

KONTO:  
45 1910 1048 1913 0976 1121 0001

Zabroniona jest sprzedaż egzemplarzy aktualnych i archiwalnych po cenie niższej od ceny detalicznej, ustalonej przez wydawcę. Redakcja nie odpowiada za treść zamieszczonych ogłoszeń i nie zwraca materiałów nie zamówionych. Zastrzegamy sobie prawo skracania i adustacji tekstów oraz zmiany ich tytułów. Przedruk materiałów opublikowanych w dwutygodniku „Praca i Życie za Granicą” bez pisemnej zgody wydawcy są zabronione.